

Fußball – Ergänzung

Hooligans:

<http://en.wikipedia.org/wiki/Hooligan>

The term has been used since at least the 1890s, to describe the behaviour of street gangs. The first use of the term is unknown, but it appeared in an 1898 London police report. One theory is that the word came from the name of an Irish hoodlum from Southwark, London named Patrick Hooligan.[1][2] There has also been reference made to a 19th century family by that name who lived in rural Ireland, known for their wild lifestyle, resulting in anyone who lived similarly as being referred to as a hooligan. Another theory is that it came from a street gang in Islington named Hooley. Yet another theory is that the term is based on an Irish word, Hooley, which means a wild, spirited party.

Kapitän(sschleife):

armband/captain's armband

The 30-year-old defender takes over the captain's armband from Tommy Doherty
auch gefunden: he took over the captaincy

Aufsteigen (in die nächste Runde/nächsthöhere Liga etc.):

Neben "qualify (for next round)" auch "move up":

a draw at Rotherham United saw the Town move up into the Second Division

Kader:

neben "full team" auch "contingent" oder "squad"

He has regularly figured in England squads since 1998

all the players capped for this provisional full team are very young

Ball geht ins Tor-Out:

The ball goes out of play behind the goal line

Phrasen, die auch für andere Zusammenhänge als Fußball verwendet werden, aber aus dem Fußballmilieu stammen (könnten):

The meeting of the two politicians ended in a draw.

Environmental protection: President Bush should be given the red card.

A surprise win for Angela Merkel

This was just a practice match, the Tories are still ahead in the real election battleground.

Microsoft extended the lead

"Poesie" in der Fußballberichterstattung:

We handed the game to them on a plate

Manchester United dispatched them with style

Arsenal clipped the club's wings

They enjoyed a win bonus

This stadium is not a happy hunting ground for Middlesbrough

A late debutant to international football, he earned his first cap at the age of 29 years

He suffered the heartbreak of a serious knee injury (!!!!!)